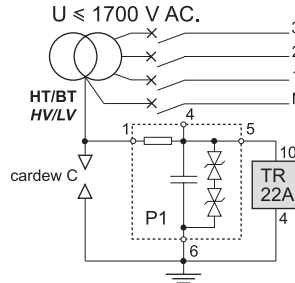
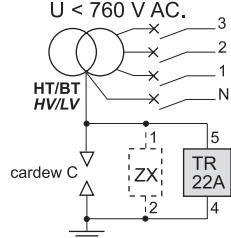
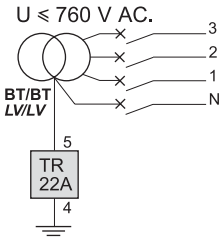


# Contrôleur permanent d'isolement Vigilohm TR22A

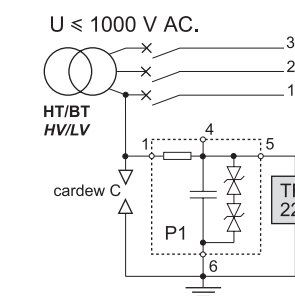
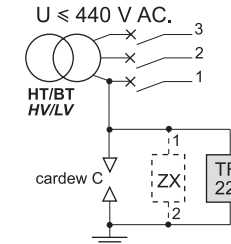
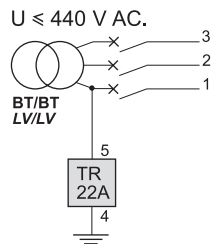
# Continuous insulation monitor Vigilohm TR22A

## 1. réseau à contrôler. / mains monitored.

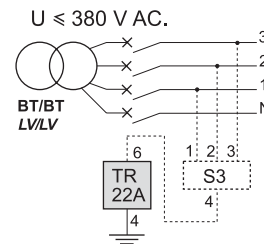
■ neutre accessible. / available neutral.



■ neutre non accessible. / unavailable neutral.

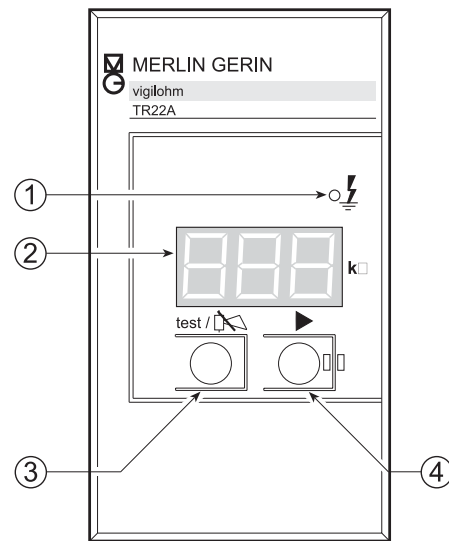


■ Utilisation platine S3. / S3 platine use.

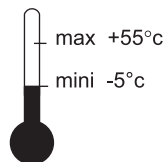


## 2. identification de l'appareil. / device identification.

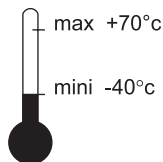
■ face avant. / front panel.



■ températures. / temperatures.

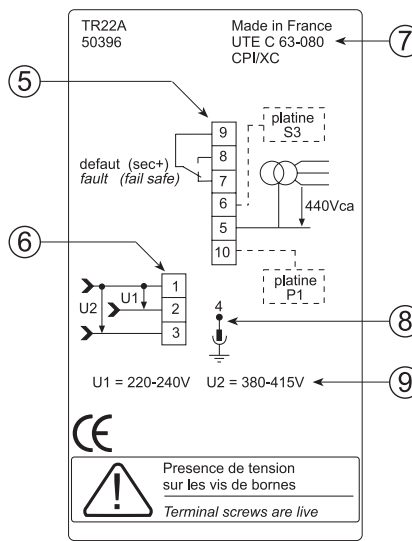


fonctionnement. / operation.



stockage. / storage.

■ étiquette latérale. / side label.



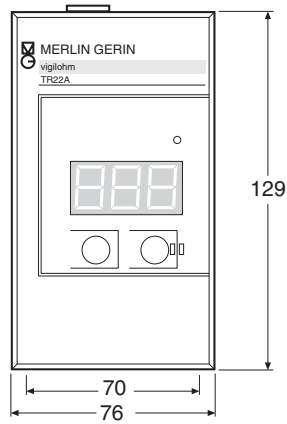
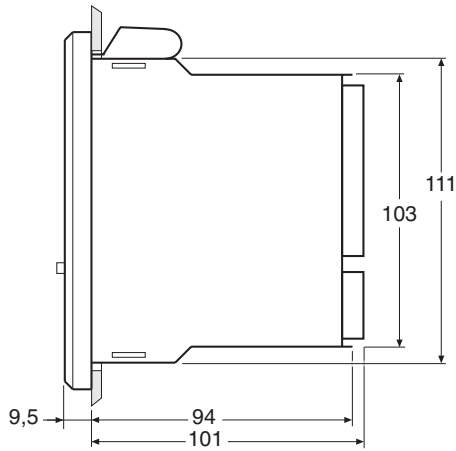
Référence commercial / Sale references	Bornes 1&2 / Terminals 1&2	Bornes 1&3 / Terminals 1&3
50395		110-127 V
50396	220-240 V	380-415 V
50397	440-480 V	500-525 V

■ légende. / key to symbols.

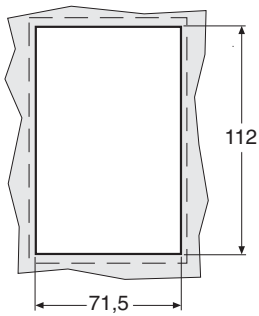
key to symbols.

- ① voyant défaut isolement.
- ② affichage isolement, seuil et test.
- ③ bouton poussoir test et arrêt klaxon.
- ④ bouton poussoir réglage seuil.
- ⑤ connecteur de sortie.
  - borne 7, 8, 9 : relais alarme à sécurité positive.
  - borne 6 : entrée de l'option platine S3.
  - borne 5 : entrée sans platine.
  - borne 10 : entrée de l'option platine P1.
- ⑥ connecteur alimentation auxiliaire.
  - borne 1, 2, 3.
- ⑦ référence commerciale.
- ⑧ masse de l'appareil borne 4.
- ⑨ tension d'alimentation.
- ① insulation fault indicator.
- ② insulation, threshold and test display.
- ③ hooter stop and test push button.
- ④ threshold setting push button.
- ⑤ output connector.
  - terminal 7, 8, 9: failsafe alarm relay.
  - terminal 6: S3 plate option input.
  - terminal 5: input without plate.
  - terminal 10: P1 plate option input.
- ⑥ auxiliary supply connector.
  - terminal 1, 2, 3.
- ⑦ commercial references.
- ⑧ ground device terminal 4.
- ⑨ power supply range.

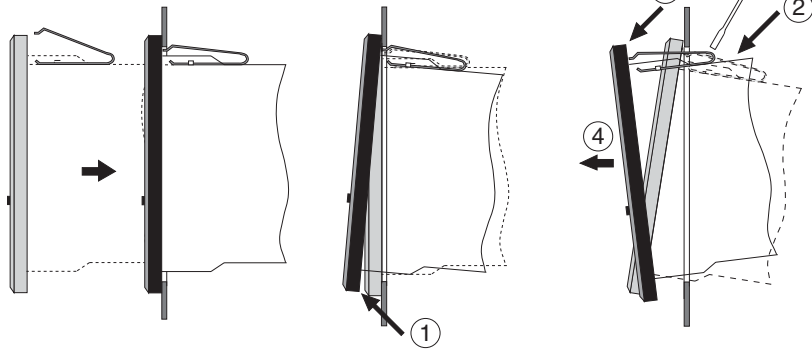
### 3. dimension (mm), montage. / dimension (mm), mounting.



■ découpe de porte. / door cut-out.



■ fixation. / fastening.



### 4. raccordement. / connection.

■ section à utiliser. / cross section to be used.

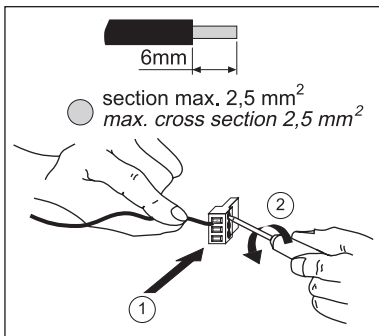
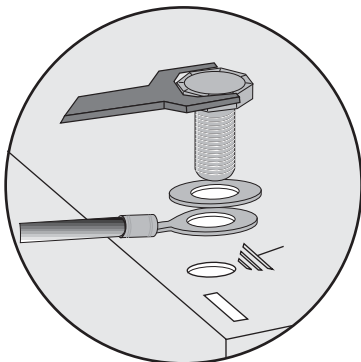
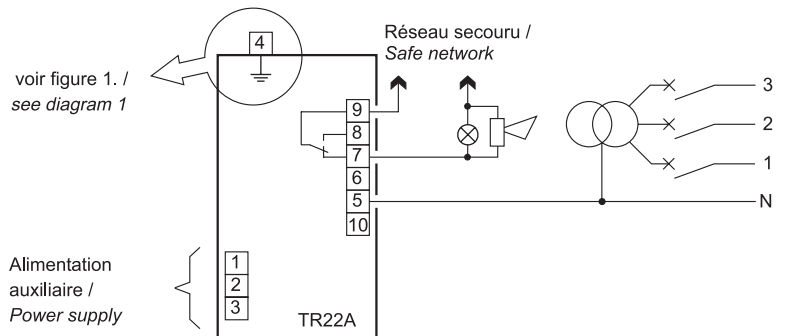


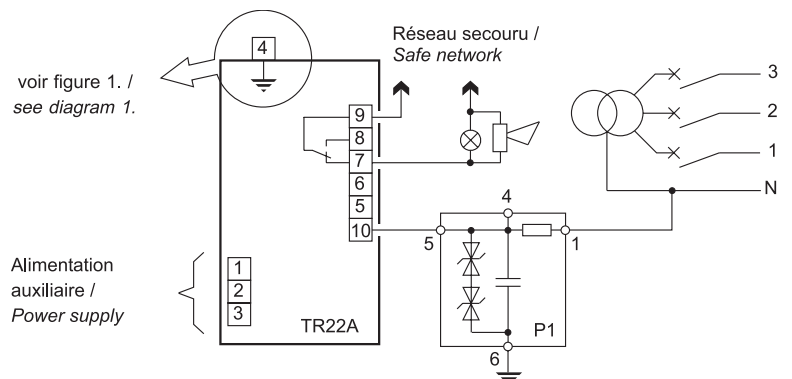
figure 1. / diagram 1.



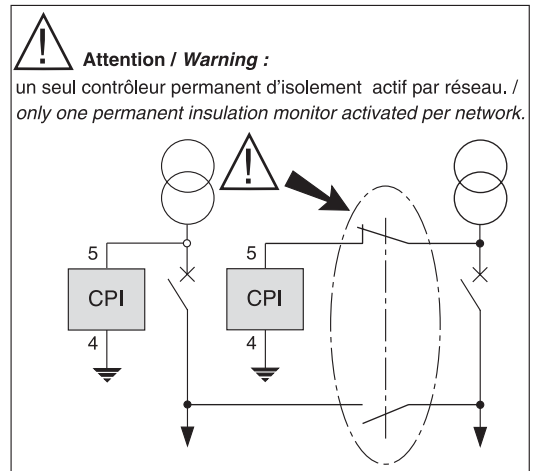
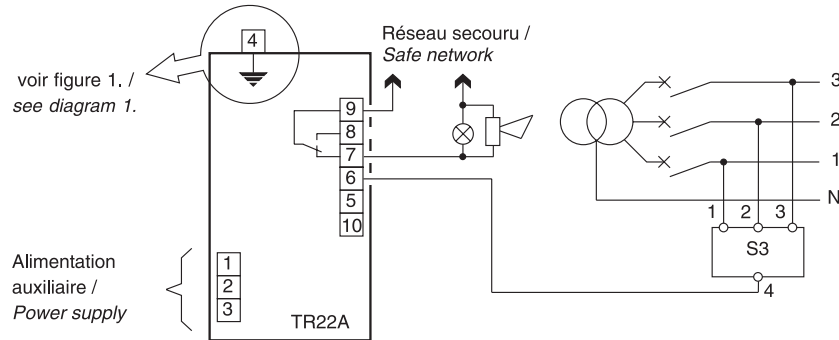
■ TR22A sans platine. / TR22A without plate.



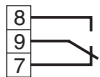
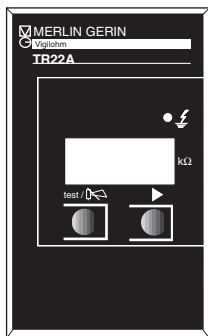
■ TR22A avec platine P1. / TR22A with P1 plate.



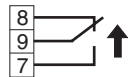
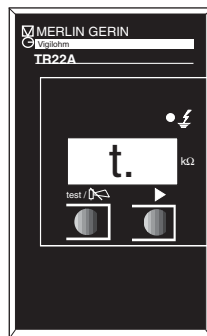
■ TR22A avec platine S3. /  
TR22A with S3 plate.



**5. mise sous tension. / switching on.**



■ autotest. /  
autotest.

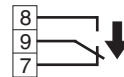
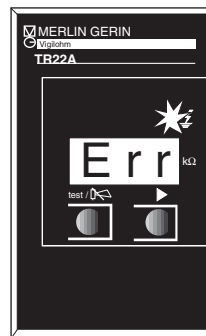


- durée : 15 sec. environ. /  
duration: aprox. 15 sec.

Cet autotest permet de tester  
l'électronique interne de votre  
appareil.  
L'autotest s'effectue :  
 à chaque mise sous tension.  
 toutes les 6 heures.  
 sur chaque demande de  
l'opérateur. /

*This autotest enables the  
internal electronics of your  
device to be tested.  
The autotest is carried out  
for each device:  
 each time the device is  
switched on.  
 every 6 hours.  
 at the operator's request.*

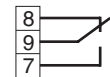
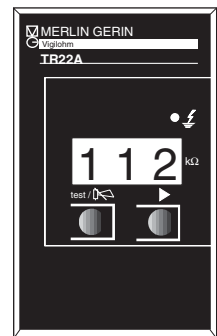
■ autotest incorrect. /  
incorrect autotest.



Coupez brièvement  
l'alimentation auxiliaire.  
Si le défaut persiste contactez  
votre correspondant MG. /

*Briefly switch off the auxiliary  
supply.  
If the fault persists,  
contact your MG correspondent.*

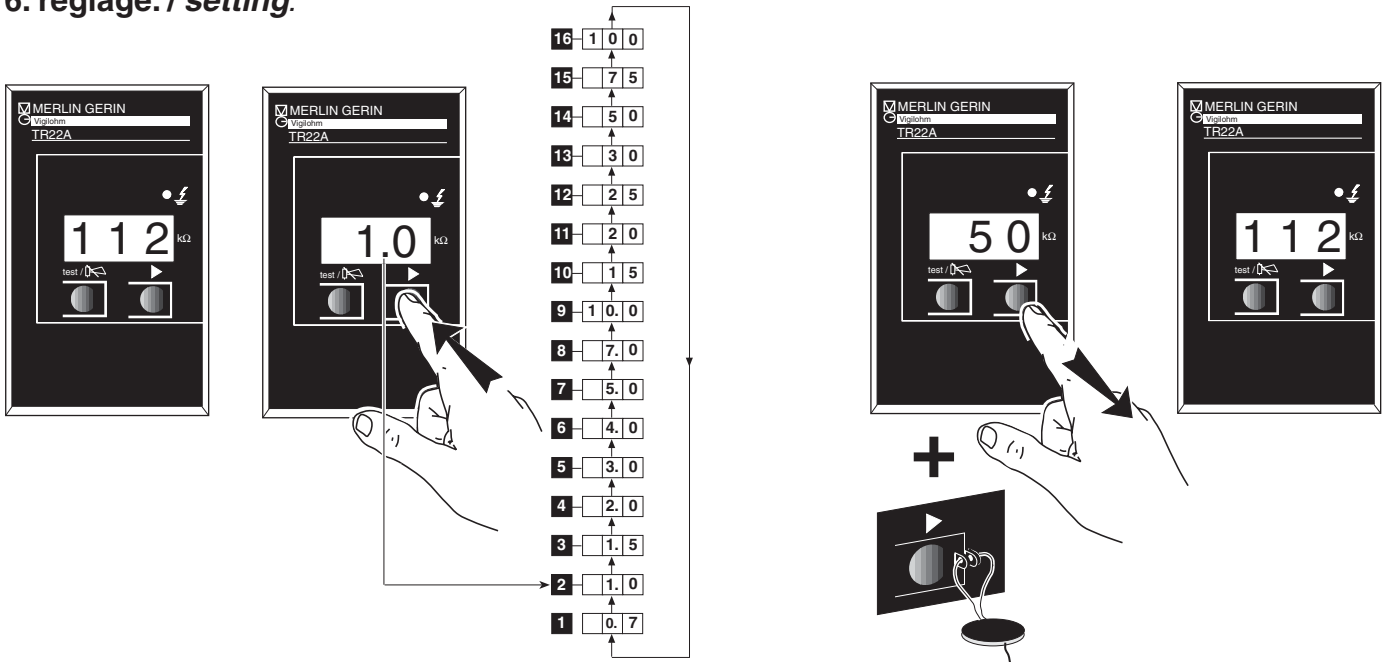
■ autotest OK. /  
autotest OK.



L'appareil mesure l'isolement  
du réseau R(t).  
exemple : R(t) = **112** kΩ. /

*The device measures mains  
insulation R(t).  
e.g.: R(t) = **112** kΩ.*

## 6. réglage. / setting.



### ■ réglage du seuil :

- appuyer en permanence sur le bouton poussoir de réglage, jusqu'au seuil désiré.
- les seuils clignotent pendant 2 secondes et changent automatiquement de valeur.
- au seuil désiré, relâcher le bouton poussoir.
- le seuil choisi clignote 8 secondes et reste affiché en fixe pendant 4 secondes.
- exemple: seuil = **50** kΩ. /

### ■ choix du seuil :

- valeur préconisée pour le seuil : 2 kΩ (pour 90 % des installations).
- cette valeur peut être diminuée pour un réseau très étendu (exemple 1 kΩ pour un réseau de 15 km de longueur).
- cette valeur peut être augmentée pour un réseau limité à quelques appareils (5 kΩ à 10 kΩ sur un îlot).

### ■ threshold setting:

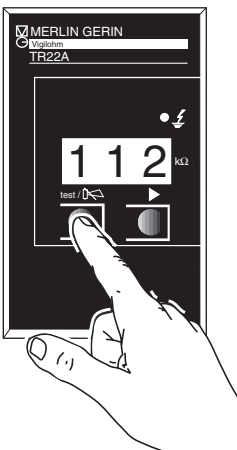
- keep the setting push button pressed down until the required threshold is obtained.
- the thresholds flash for 2 seconds and automatically change value.
- when the required threshold is reached, release the push button.
- the selected threshold flashes for 8 seconds and remains on permanently for 4 seconds.
- e.g. threshold = **50** kΩ.

### ■ selecting the threshold:

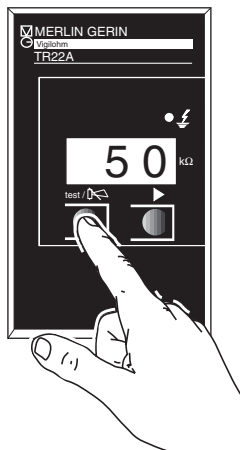
- recommended threshold value: 2 kΩ (for 90% of installations).
- this value can be decreased for a very long network (for example: 1 kΩ for a 15 km long network).
- this value can be increased for a network limited to a few devices (5 kΩ to 10 kΩ on one island).

## 7. test. / test.

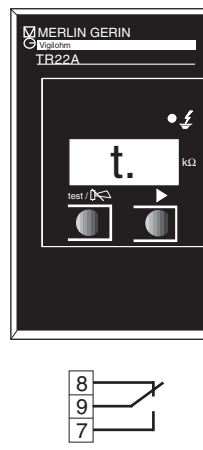
- temps d'appui : supérieur à 8 secondes. / *time button pressed: more than 8 seconds.*



- seuil affiché et clignotant, pendant l'appui. / *threshold displayed and flashing, while button pressed.*

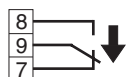
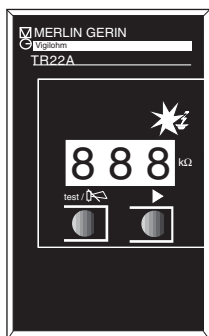


- test de l'appareil. / *device test.*

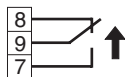
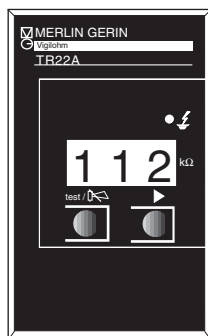


■ test correct. /  
correct test.

- durée de l'affichage **8 8 8**  
et basculement du relais  
pendant 5 secondes. /
- duration on display and  
switching of relay for  
5 seconds.

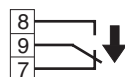
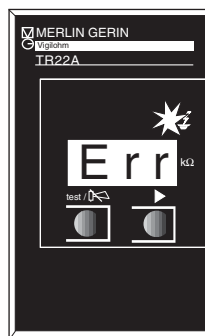


- retour à l'affichage  
de l'isolement. /
- return to insulation display.



■ test incorrect. /  
incorrect test.

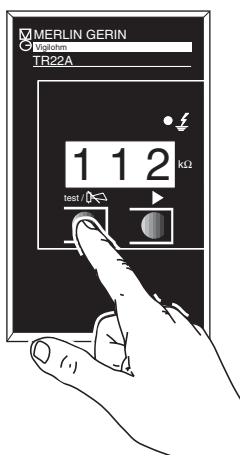
Coupez brièvement  
l'alimentation auxiliaire.  
Si le défaut persiste contactez  
votre correspondant MG. /  
Briefly switch off the auxiliary  
supply.  
If the faults persists, contact  
your MG correspondent.



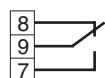
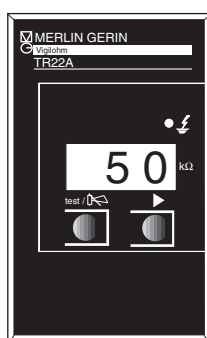
## 8. exploitation. / use.

■ visualisation du seuil. /  
threshold display.

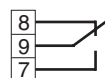
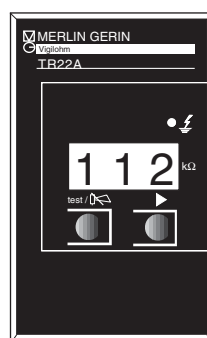
- temps d'appui :  
inférieur à 8 secondes. /
- time button pressed:  
less than 8 seconds.



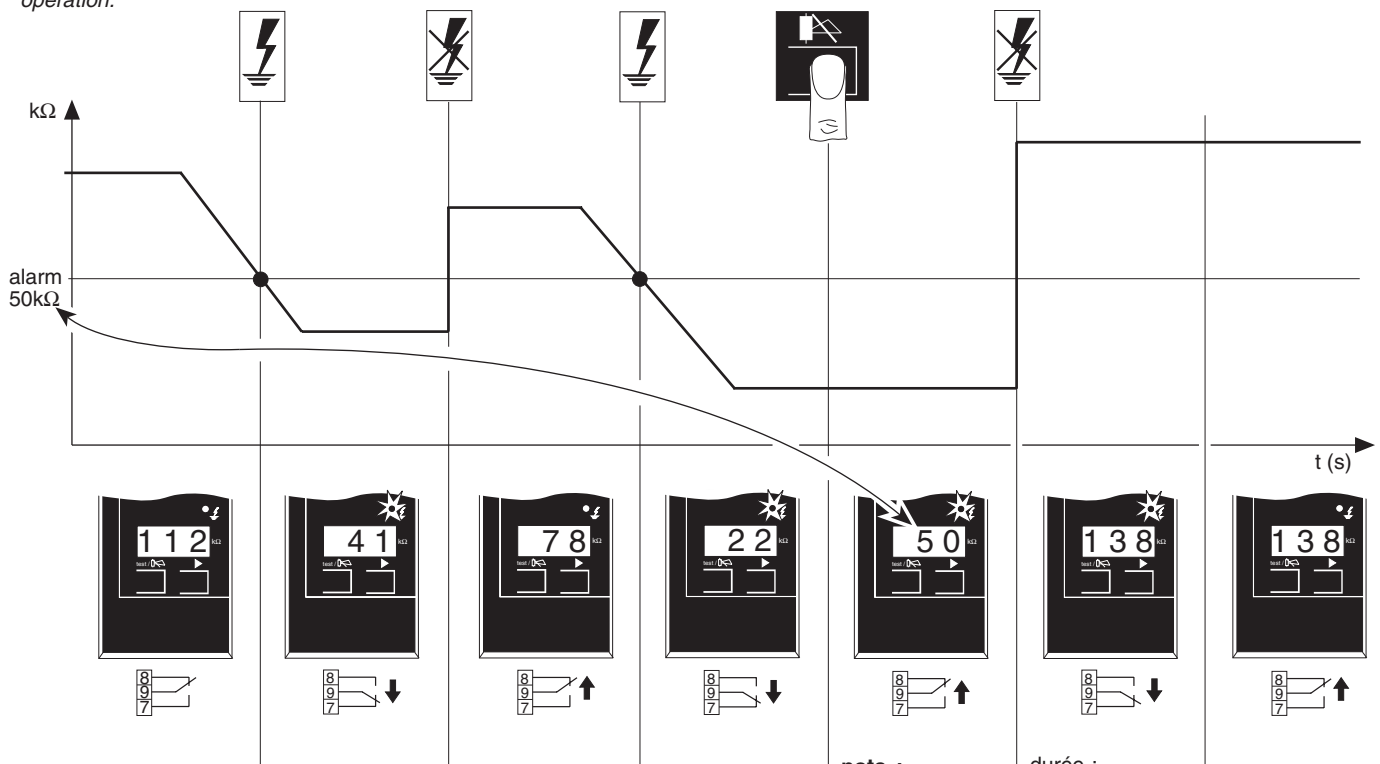
- seuil affiché et clignotant  
pendant 7 secondes. /
- threshold displayed and  
flashing for 7 seconds.



- retour à l'affichage,  
de l'isolement. /
- return to insulation display.



■ fonctionnement. /  
operation.



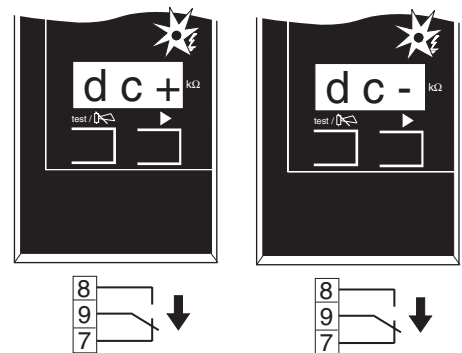
**nota :**  
Seuil affiché et  
clignotant  
pendant  
7 secondes. /  
**note:**  
Threshold  
displayed and  
flashing for  
7 seconds.

durée :  
5 secondes. /  
duration:  
5 seconds.

■ limite de fonctionnement. /  
operation condition.

Le TR22A est prévu pour fonctionner sur les réseaux alternatifs purs.  
Si le contrôleur permanent d'isolement affiche dc+ ou dc-, cela signifie qu'il détecte  
une composante continue sur le réseau.  
Les limites de fonctionnement n'ont pas été respectées.

*The TR22A operates on pure AC power networks. If the continuous insulation  
monitor displays dc+ or dc-, it has detected a DC component on the network.  
The operating conditions have therefore not been met.*



**Schneider Electric Industries SAS**

89 boulevard Franklin Roosevelt  
F-92500 Rueil Malmaison (France)  
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

www.schneider-electric.com  
www.merlin-gerin.com

**Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements  
d'installation en vigueur.**

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement  
données ne nous engageant qu'après confirmation par nos services.

**This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards  
and/or installation regulations.**

As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of  
the information given in this publication.

Réalisation : Sedoc